

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/38/797
S/16423

20 March 1984

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会

第三十八届会议

议程项目 41

塞浦路斯问题

安全理事会

第三十九年

1984年3月15日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上1984年3月15日北塞浦路斯土族共和国代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

谨请将此信作为大会第三十八届会议（议程项目41）和安全理事会的文件散发。

常驻代表

大使

乔斯昆·基尔贾（签名）

附 件

1984年3月15日

奈尔·阿塔莱先生

给秘书长的信

奉我国政府指示，谨提及1984年2月21日希族塞人行政当局代表的信(A/38/793-S/16357)，并向阁下指出，穆舒塔斯先生断章取义地引用和歪曲引用土族塞人报刊的文字，放肆地企图炮制不利于北塞浦路斯土族共和国的事件，对此没有任何回答的必要。当然，我必须指出，对我国进行的指控毫不新鲜，只不过是重复了希族塞人领导人十分善于凭空想象的那些陈旧恐怖奇谈，我们过去对此已经作了充分的回答。

无论是穆舒塔斯先生还是他的领导人，都不能冒称有权干涉北塞浦路斯土族共和国的内政。我国是一个独立的国家，是塞浦路斯土族人民按照其地位行使固有的自决权建立起来的。促使我国建立的原因，是希族塞人在长达二十年的时间中日积月累地不断企图把共同创立1960年共和国的土族塞人伙伴降低到纯粹奴隶般的少数地位，从而把塞浦路斯两族国家变成完全是希族塞人的单一国家。他们使用了各种不同的手法，例如进行武装侵犯，玩弄拜占庭式的阴谋，在国际论坛上搞种种盗窃名义的活动。

北塞浦路斯土族共和国政府在其国内的行为，是纯属该政府管辖权之内的问题，只对本国国会负责，并不对穆舒塔斯先生负责。

即使如此，上述信件中的内容只不过证明希族塞人坚持其政策，把塞浦路斯看作其独家负责的地方，把塞浦路斯的土族人民当成顺从的仆人。因此，必须再次正式申明，土族塞人从来不必效忠希族塞人政府，那些自命为塞浦路斯合法政府的人在法律上或道义上都根本没有权利这样做。在塞浦路斯，合法性存在于国家及其所有机构的两族结构。希族塞人领导人在1963年12月武装进攻土族塞人，从此把土族塞人从国家及其所有机构中驱赶出来，破坏了这种两族结构。

希族塞人种族主义政权取代了两族政府，十一年来（1963—1974）犯下了惨不堪言的暴行，否定基本人权，大批屠杀土族人民，罪行累累。把这样一个政权当作“塞浦路斯政府”，是这一世纪的极大不幸。这种不幸的事态不能够剥夺塞浦路斯土族人民既有的不可剥夺的权利，不能够迫使他们顺从于穆舒塔斯先生自鸣得意地所代表的非法违宪的种族主义政权。

穆舒塔斯先生和他的领导人应该懂得，塞浦路斯土族人民是塞浦路斯的一部分，应该继续是独立和主权的塞浦路斯人民，和与其同等的希族塞人一样。土族塞人忠于自己的政府，不需要忠于其他任何人。希族塞人一方应该坐到谈判桌上来，按照1977年首脑协议的商定条件，重建两区联邦共和国。只有这样才能建立伙伴关系，使土族塞人和希族塞人都开始效忠于一个两族伙伴政府。

谨请将本信作为大会第三十八届会议（议程项目41）和安全理事会的文件散发。

北塞浦路斯土族共和国代表

奈尔·阿塔莱（签名）
